

# Hänseler D-Mannose

30 Sticks à 2 g / 30 sticks de 2 g / 30 stick da 2 g

## GEBRAUCHSINFORMATION / MODE D'EMPLOI / ISTRUZIONI PER L'USO



Bitte lesen Sie vor der Einnahme von Hänseler D-Mannose diese Gebrauchsinformation aufmerksam durch.

### Was ist Hänseler D-Mannose?

Hänseler D-Mannose ist ein zertifiziertes Medizinprodukt der Klasse IIa. Funktionsweise und Sicherheit wurden nach der Europäischen Richtlinie für Medizinprodukte (93/42/EWG) geprüft. Hänseler D-Mannose enthält D-Mannose als funktionalen Bestandteil.

### Wann wird Hänseler D-Mannose angewendet?

Hänseler D-Mannose wird zur Vorbeugung von Harnwegsinfektionen eingesetzt.

### Wie funktioniert Hänseler D-Mannose?

D-Mannose ist ein in der Natur vorkommender Einfachzucker und bietet die schonende Möglichkeit zur Vorbeugung einer Blasenentzündung (Zystitis). Die Hänseler D-Mannose dockt an die entzündungsverursachenden Bakterien auf der Blasenwand an. In der Folge werden die Bakterien zusammen mit der D-Mannose mit dem Urin ausgeschieden. Oral aufgenommene D-Mannose weist eine hohe Haftungsbereitschaft gegenüber E.-coli-Bakterien auf, die für mehr als 80% der Harnwegsinfekte verantwortlich sind. So kann das Risiko von wieder auftretenden Infektionen verringert werden.

### Wie wird Hänseler D-Mannose angewendet?

Zur Prävention von Zystitis: 1 x täglich einen Stick (2 g) in ca. 100 ml (1 dl) Wasser lösen und trinken.

Lisez attentivement cette notice d'emballage avant de prendre Hänseler D-Mannose.

### Que sont les sticks Hänseler D-Mannose?

Hänseler D-Mannose est un produit médical certifié de classe IIa. Le mode d'action et la sécurité ont été vérifiés conformément à la Directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Hänseler D-Mannose contient du D-mannose en tant que composant actif.

### Quand utiliser Hänseler D-Mannose?

Hänseler D-Mannose est utilisé pour la prévention des infections urinaires.

### Comment fonctionne Hänseler D-Mannose?

Le D-mannose est un sucre simple, présent dans des produits naturels, qui offre une possibilité de prévenir en douceur le développement d'une cystite (inflammation de la vessie). Le D-mannose se fixe aux bactéries responsables de l'inflammation au niveau de la paroi vésicale. Les bactéries sont alors éliminées dans les urines avec le D-mannose.

Le D-mannose pris par voie orale fait preuve d'une grande capacité d'adhésion aux bactéries de type E. coli qui causent plus de 80% des infections urinaires. Ainsi, le risque d'infections récidivantes peut être réduit.

### Comment utiliser Hänseler D-Mannose?

Pour la prévention d'une cystite: dissoudre 1x par jour un stick (2 g) dans environ 100 ml (1 dl) d'eau et boire la solution.

Prima dell'uso di Hänseler D-Mannose, si prega di leggere attentamente questo foglietto illustrativo.

### Che cosa sono gli stick di Hänseler D-Mannose?

Hänseler D-Mannose è un prodotto medicinale certificato di classe IIa. Il funzionamento e la sicurezza sono stati verificati secondo la Direttiva europea sui dispositivi medici (93/42/CEE). Hänseler D-Mannose contiene come componente funzionale il D-mannosio.

### Come si utilizza Hänseler D-Mannose?

Hänseler D-Mannose trova impiego nella prevenzione delle infezioni delle vie urinarie.

### Come agisce Hänseler D-Mannose?

Il D-mannosio è uno zucchero semplice comunemente presente in natura che offre la possibilità di prevenire in maniera delicata la cistite (infezione della vescica urinaria). Il D-mannosio si lega ai batteri che provocano l'infiammazione sulla parete vescicale, consentendone così la successiva eliminazione con l'urina.

Assunto oralmente, il D-mannosio presenta un'elevata capacità di aderenza rispetto ai batteri Escherichia coli, responsabili di oltre l'80% delle infezioni delle vie urinarie. In tal modo è possibile ridurre il rischio di una recidiva dell'infezione.

### Come si usa Hänseler D-Mannose?

Per la prevenzione della cistite: sciogliere uno stick (2 g) 1 volta al giorno in circa 100 ml (1 dl) d'acqua e bere la soluzione così ottenuta.



## Allgemeine Vorsichtsmassnahmen

Für Kinder unter 16 Jahren nicht geeignet.

- Kinder und Jugendliche sollten Hänseler D-Mannose nur nach ärztlicher Rücksprache anwenden.
- Verwenden Sie Hänseler D-Mannose nicht bei Verdacht auf Schwangerschaft oder während der Schwangerschaft und der Stillzeit.
- Nicht einnehmen bei einer Allergie gegen den Inhaltsstoff.
- Verwender von Hänseler D-Mannose mit Diabetes mellitus Typ I oder II oder mit krankhaften Störungen des Kohlenhydratstoffwechsels sollten Hänseler D-Mannose nur nach Rücksprache mit ihrem Arzt einnehmen.
- Wir empfehlen, nach 30 Tagen der Einnahme von Hänseler D-Mannose jeweils eine Einnahmepause von einigen Tagen einzuhalten.

## Zusammensetzung

Hänseler D-Mannose enthält pro Stick 2 g D-Mannose.

Keine weiteren Bestandteile, keine Konservierungsmittel, keine künstlichen Farb- oder Aromastoffe, kein Salz und keine tierischen Bestandteile. Hänseler D-Mannose ist glutenfrei, lactosefrei und vegan.

## Précautions générales

Ne convient pas aux enfants de moins de 16 ans.

- Les enfants et adolescents ne doivent utiliser Hänseler D-Mannose que sur avis du médecin.
- Ne pas utiliser Hänseler D-Mannose lors d'une grossesse suspectée ou établie ou pendant la période d'allaitement.
- L'utilisation est également contre-indiquée chez les personnes allergiques aux composants.
- Les diabétiques de type 1 ou 2 et les personnes souffrant d'une anomalie du métabolisme des glucides ne doivent prendre Hänseler D-Mannose qu'après avoir demandé l'avis de leur médecin.
- Nous recommandons de toujours respecter une période de quelques jours sans prise après 30 jours de prise de Hänseler D-Mannose.

## Composition

Chaque stick de Hänseler D-Mannose contient 2 g de D-mannose.

Le produit ne contient aucun autre composant – aucun agent de conservation, aucun colorant ou aromatisant artificiel, aucun sel et aucune substance d'origine animale. Hänseler D-Mannose est exempt de lactose et de gluten et convient aux végétaliens.

## Speciali avvertenze e precauzioni per l'uso

Non è adatto ai bambini e ai ragazzi di età inferiore ai 16 anni.

- I bambini e i ragazzi dovrebbero assumere Hänseler D-Mannose soltanto dopo aver consultato il medico.
- Hänseler D-Mannose non dev'essere utilizzato in caso di sospetta gravidanza, durante la gravidanza e il periodo di allattamento.
- Non ingerire in caso di allergia ad una delle sostanze componenti.
- I pazienti sofferenti di diabetes mellitus di tipo I o II e coloro che soffrono di disturbi patologici del metabolismo dei carboidrati, dovrebbero assumere Hänseler D-Mannose soltanto dopo aver consultato il loro medico curante.
- Dopo aver preso Hänseler D-Mannose per 30 giorni consigliamo ogni volta una pausa di assunzione di alcuni giorni.

## Composizione

Hänseler D-Mannose contiene 2 g di D-mannosio per ogni stick.

Non contiene altre componenti, non contiene conservanti, non contiene coloranti o sostanze aromatizzanti, non contiene sale né componenti di origine animale. Hänseler D-Mannose è privo di lattosio e privo di glutine ed è un prodotto vegano.



## Hinweise und Angaben zur Haltbarkeit des Produktes

Aufbewahrung: Kühl, trocken und ausser Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht über 30 °C oder unter 5 °C lagern.

## Remarques et informations concernant la stabilité du produit

Conserver dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants. Ne pas conserver à des températures supérieures à 30°C ou inférieures à 5°C.

## Indicazioni relative alla conservazione del prodotto

Conservare in luogo fresco e asciutto e al di fuori della portata dei bambini. Non conservare ad una temperatura superiore ai 30 °C o inferiore ai 5 °C.



Lot-Nummer: siehe Angaben auf der Verpackung.



Zu verwenden bis: siehe Angaben auf der Verpackung.

N° de lot: voir l'inscription sur l'emballage.

Date limite d'utilisation: voir l'inscription sur l'emballage.

Per il numero di serie vedere le indicazioni sulla confezione.

Da consumarsi entro la data indicata sulla confezione.

## Darreichungsform und Inhalt

Originalverpackungen mit 30 Sticks à 2 Gramm.

## Forme pharmaceutique et contenu

Emballages de 30 sticks de 2 g chacun.

## Come si presenta

Confezioni originali da 30 stick da 2 grammi ciascuno.



**Hersteller / Fabricant / Fabricante:** Acopan AG, Industriestrasse 11, CH-9524 Zuzwil (info@acopan.com)

**Vertrieb / Distributeur / Distributore:** Hänseler AG, Industriestrasse 35, CH-9101 Herisau (info@haenseler.ch)

Date of information September 2015

CE  
0481

HÄNSELER  
SWISS PHARMA